

*Translating Issues Report, concerning both the translator and the reviewer*

***Second version (June 2020)***

*Language:*

*Translator:*

*Reviewer:*

*Sources: English version and other linguistic versions?*

*Date:*

1. In a few lines, could you describe the main issues that emerged when translating the DAD entry or when interacting with the reviewer?

- issues linked to the context (social, cultural, or curricular);

- issues linked to the concepts at stake;

- issues linked to the vocabulary

2. Certain concepts, or processes raised difficulties, or discussions between the translator and the reviewer. We suggest that you explain these difficulties, and the choices you have made, for the notions of *resource*, *document* and for about three other notions, which seemed more particularly complex (e.g., scheme, operational invariant, instrumentation / instrumentalisation, documentational genesis, resource system, reflective investigation…)

|  |  |
| --- | --- |
|  | The word designing the concept of *Resource* |
| Possible translations, and associated definitions (in English) |  |
| Final choice, and motivation |  |
| Scientific references using this word in the targeted language  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | The word designing the concept of *Document* |
| Possible translations, and associated definitions (in English) |  |
| Final choice, and motivation |  |
| Scientific references using this word in the targeted language  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | The word designing the concept of *xxxx* |
| Possible translations, and associated definitions (in English) |  |
| Final choice, and motivation |  |
| Scientific references using this word in the targeted language  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | The word designing the concept of *xxx* |
| Possible translations, and associated definitions (in English) |  |
| Final choice, and motivation |  |
| Scientific references using this word in the targeted language  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | The word designing the concept of *xxx* |
| Possible translations, and associated definitions (in English) |  |
| Final choice, and motivation |  |
| Scientific references using this word in the targeted language  |  |

3. Other issues that you would like to share

|  |
| --- |
|  |